# Thẩn－Chunc <br> DIBP－ViN－E？ 

## Caí thải－đọ tờ báo Thán－Chung＇ trong cuộc tuyên－cứ náy

con lime cho tut af ngrot ra ag cur déa cong ubatn al churgog The that co ly cht wat cliang loi cbôog tan duơag luón．Cbăng pbait tan darong mot minh ob uguèl trong is Nguycta－diah－Tr



Theo $\ddagger$ rilogg chung toil thl caj ngươi ra ưag cừ trong só Ngus ên dinh Tri trong cupe luyen cù nity dia ró retl nbu ban ggay． Song chùag tol còa nghe trong
ban cü trí cò phièn trach diéu ban cừ tri
ndy nứa．
Hat la ．Níu nhur trong sò Nguyen－khac Nuorng ma dac
thâng hom chua nhưt ral，hit châng bao giờ họ abju hiẹp
 sao ma bietoḑng．NLurag co mot
dicu mal chiog tol co thê quâ


 thi ctang paai mot cai ly da cbo

 ra mà tranh－cừ，thi chùng
Tol xin biêu dơng unh vói míy
 uof ring lhong tre
gté．bò ngừi ng？
Hai la：©Sao hal ben durong
esng kich ahau，ral bay giat
lậ nâm lay nhau mà cùng di ： môt đường，nhur vậ châng． la dol vớ cur tri sao ？
Khong，cong kich là vi chi
churoog trinh，chi ton ebt chanat tri mà cong kich，chờ eó phải la vi tux y gi mà trớ lal col nhau
 ehí cai churogg trinh cuua mion hiepp nhưt，ròi minh cừ tù bồ ngưoi ta ra ngoil，thl to ra minh
dem cai tur kién cua minh nàm tren chuyen cong leb，dem cái so Nguy An－dinh－Trij nàm tren
quizan lqi cãa Aanam，cón ai hila minh la ai？
 dxng vio bio nghy hom nay，
thl ding Lap－hiéa val má ding
 phàn rieng chung 101 dбi vofi dīng Lup－hisg，thl chang 101 vin giư cal thai do xura nay，
ngbia la te them chi sal，thi chang toi he：surcecong kich，mal lam dien chl that la co lof cho doan the Annam，thl chung
xurng lung trutce ai bet．

$$
\begin{aligned}
& \text { clang nhưn it dol vol dang } \\
& \text { Lap-hian, col cal thai of cís }
\end{aligned}
$$ Lop－bian，col cal that do cảa

chang toi lito tut the $\mathrm{cy}, \mathrm{mit}$
 vol nguth ra ưg er hom nay，
bit ky it ben nio chùng 16i ciog te phai thl khes，mi dic cừ rdi，ro lam diêu bl quys．
churag／rinbs dit，la vi cal

 phang cong chtog auy xet．
Chogn lya the nio，cllog quyen chur vi er tri．
Chang tol chi xia ohio lal cho
al nify dla nht＇mot dien， $1 d$ mubn ap jeu cla cho dila，den mye dieb，muón cho chinnh－ pho
 phal ef cho nhfed if thitm unf
thuin．Vi trubc kbt muta．Ifm ditu chl leh lojeho cons chatas Salgon，the phil yda clid
ding ef cill eteh Iy di．

Mal day cù tri Suigon lai bo ar lua tam ngưoid dol biéa go Vio．so ra toug eir nay chi eob co mott ma gol lis so aHiep－nhứto．
 lieb－liet，tht turong cùng rean co maly liti bin đéa cai so hilep－nhtut that－do cảa chanog tol． Ma trứa kbi bla chaye ngiy nay luradog calng
Chang tol mas sh di béa dáa unh vari ngưai ừng cứ lrong guyen－dina－Tri la co condiz． ừ clia ong Tràn－vău－Kós，v chung tol，thl cal dia vi cùa on nily ó trong hing rưq，fontai ol nguroi dqi beadao Anona dan ding Lup－hifn sao lai dom dot aguol tia nhiem cuas mô athat tu－bòn mà chanah ngay on Bui－quaseg－Chieu dà keu pguar lou⿱丷天心．dana lien dáa cho dáa Al－nam cự lam og rol hay my cho Ba la jea cha cuag pam ct o Làagss nghi－vien Phap UTV minh it dit tu minh ted hai khong
caung eneg vor mis oguritrod $80 \mathrm{Ng} u j$ ana－dinh Trit ví if te any：
IAp mpt ss hifp chju nương nûp ò dưới bóng cò câa đâng phâl nào halt． ayy，chang to co to 8 de thoye cong kich dâng Lap－hiern Còn mọt diều nû̃a，là jeu cà cuog chanh phu lang 36 ng viea Annam cho bang so ag dưng chung trong tit dèu dưong to h hưa ten ró ràp th）be nhau tir chicic． Chung tol rom lươog cư nè ul cai dièn tren day là mol dièo càn ysu bon hol．Nea dăco cil ghé agōi trong agbi－vie dol liy ay tall then thl the anol bưoe dia rắt vé vangeho
 Hf con ebi hoo nưa
Bof pght phut the nen mis dinh－＇ri atict cal rieng chle so minh mì ebia đơng ra viotrong so mol． Hubng ebi，frube khi lya bof dinb－Irj va ona Ngujen－ao－i cing minh cho ois $\mathrm{H}_{\text {zuy }}$ ent－vån Sing hat org dap lig rat titeteb，chér chlog phal tuàng dint lai 8 l，thl ong Tri，oog Bi Hed ith tove
Yo ctanh minh ehung ong Sgate phaía tol ma lo cho Irbaphty suy flii
cot theo nhur cac eal die epto birp nitat tren day． brenes os a and ang c ropg so ngyen－ainh in oure trinb，ebl lon ebl el


## 

 Tin－Lành theo ong ThánhLu－ Cu

Cuge hiẹp them ưng cirtrong

So Hiẹp－nhứt khong có àn thua gi vớ đâng Lạp－hiên thèt Nhưng người trag cut trongsỗ Hiêp－nhứt déucó ký lên
 dà tuyen－hô trong báo Thán－Chuug．

## Vu Mgupễ－an－Ninh

tại pháp－dinh （8 Mai 1929）

une laduchiliocece 18 F than aout ram 1212s．GAin day Thain－ Coung co rut mut doogn stah haina

 an a



| M O I buöi chièu kia，Đức Chùa Jesus di tho thuln doc boे song Saigon，co mòn do theo Ngai． <br> Dên vườn hoa $g$ Ìn $\mathrm{c} \phi \mathrm{l}$ cò Thù－ngú．Ngdi ngờ trèn ṃ̂ cái ghé xi－mang，các mơn đó $x d y$ chung quanh．Buxc Chüa Jesus mó miléng phàn rầng： <br> Ngdy xura fa có phàn cùng cade |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |



 dưoi đots thi ta cuing tha ó trén
trời．Song hom nay，quad thit， la phàn a cung cùc ngurot．，băt kg

San this： hảy nhữog pg tunh vè viéc lo Quinhist？

Le．Nhoav． Trău－quatifu


2．Luinho

## ha so dea ta


pham tọi cung nguroi thi häy
tradeh no khi cht co ngurot vờ

## mol minht nór．Hom nay，qua

## khong nhang trach bụ̣e tọi cüng vdy．

## Bờ ody，khi cde nguroi bufc tọi người noo，thi khong nen

 Idam trươc mẹt cóng chưng cho
 Coct ngurovi cho nghe lit hem
agoai daco ma hoit $y$－kiên mot

 cüng kin cho．Ldm nhur valy．
Chata ta trên trờl cüng la Đâng sol trongsir $k$
cho ngurai． Bức Chúa Jesus lại pián càng hrt thay ddn chüng bao chung a phún cting các ngurgi that hen yĩa ma muón durgc tha tó cáe ngurot，lac－dd chuit qua
 Bognsadch Tin Lánh naly khong có trong các bän Kinh－thdnh
Tan－rức dói nay．Các bdac－
 thl cuing có lé lá sich tholt，chua blet chừng．
$\qquad$ Quóc gia và gia đình
Mot nha viñ ar Noat co noi
 tht hoo，tru；xuatt vo hay la li－ j，những cau dó dxi vai chár



## däng náo het

 só bớn agóoty durge ó trotio 3．M lai da bàn tl－
chung vá ba chung và
ch khotig

## hánglicho milb

$$
\frac{5 \mathrm{Phat}}{\text { oti so nghil }}
$$

 dening nhaú trao adi y kiên，hêt rậ trong＇hai sô dã bilu dö̀ng
ing mot cái só a Hiẹp nhứt hay lá
cùa nhúng ugurời so Nguyên dihh Trị khác Nưoug

bhe the hai ong Tran－van－Khá，
 int liaty nhang ngtroi còn lai trong in fi，neta dà cung nhanu quy̆̈t nghi
 its Mai vưa rö̀．
gio cal＇so ừng cứdia nhừt djinh sưa

$$
\begin{aligned}
& \text { voi so nghil } \\
& \text { tur chứcngay }
\end{aligned}
$$ tuy it It tha，phat hert khuod

kbo gia dinh má chit cia trong
 o vang o o nghe durge khong？Tho
on nily dac
khoog ？

$$
\begin{aligned}
& \text { niny diaco the thi } \\
& \text { khoog? }
\end{aligned}
$$

Co
T．N． $\boldsymbol{B}$ ．

$$
\begin{aligned}
& \text { Các cựo tiêu khli } \\
& \text { trong ngà nght } \\
& \text { thư' bâ chaa nhyt }
\end{aligned}
$$

$$
\left|\begin{array}{cc}
\text { Dábanh } \\
\text { San Giadiah durong } \\
\text { Mayer } 4 \text { gio } & 1 / 2 \text {. }
\end{array}\right|
$$

Thlinchung


 Thai don chuyen Bênluć，nb̄̆ Thit nùa dexn chayen hoil kin


 Sp no ig bung nha que Chuygh Cuclut Hhat ton Ngbian
 tabl tom nay lyic citio ditit Ton hio：tqy layn so trate tia nay krai mat hay gio vay dana quat chaog biot kbai ay cho dò doa．

 tovi chuag boi tai bi


 ruoc too，tul hoi quad quyet －ung no bam doz dauat cath， ea oat．Cundo can paat uai $x_{x}^{x} \mathbf{x}$ g duy
loa tǘt ten Giao：mày col

－Bím quan lon toit co hoc

 kian mbut curct thit－toa thoong co mbial git ci．Carce nay noit rrai－


$\qquad$
 kıa kbai co vo holi kin ó lot
thasi bay gió noi la tai Nghia
Gno cticho kbaí dăng hoz may
$\qquad$ Co truace kia noi bationg Niab ay lai noi nghe thiea lag tle dich）－chú khong phaii noi durge liah cila chü quidn nbur di
 jug Hum tronk buicaly．Ten bép


|  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| lagt |  |  |  |
| Ta mot mil kbobg |  |  | thetthurog n 0 |
| thai cho bo Nut ong Hu |  |  |  |
| Nigs, ong Pampobeccuiag to | dikin |  |  |
| 1-Ccocom Heonge | Ii noi ktiong thil duge | rot va may th |  |
| to, \% \% . děu not ktong ma | nau Irò vé cho ofgi. Ai | 331. C |  |
| in. |  |  |  |
|  | la co toil kin lhat (ay tar du |  |  |
| ta lam nàm Sagg uhu ssu nây |  | 碞 |  |
| lam nam tapg yhu ssu naiy <br>  |  | xich 1 on 1 df val |  |
|  |  |  |  |
|  | thal cbia co cuns of tai |  |  |
| mam murit | naiol chà ruang ie cung len. | (u nai cho ty (ro) |  |
|  | nIzuji nay khòs bao gió |  |  |
| niy ctage nurat lim na |  |  |  |
| ki khai nhtea cbuyen |  |  |  |
| ktai taph $k$ | Nhưog nautio kbal no sia, thi |  |  |
| bit tal su0 trube lai k | ktoag lady al noi biti ngrai | 1999 cia H01 Na |  |
| to noi raing co | chid bol cial mint. Cht biet ${ }^{\text {a }}$ | Gito-Huãn turonk - 18, cag hol | , |
| gua notn kbai bay | nguri ra mith vato hol mal thoi. vi | vien có bàn luân vè ngoodi eda |  |
| cho roag chusen. Tor |  | tvtrag Giaborus (luasiluteu |  |
| sao boid thám khong dant |  |  |  |
|  |  | res) theo durang thai the thuoc |  |
| ıng hề | platap ulinht eo nil chua böi klong res |  |  |
| m. | Cóa 1 ngưoil chura hobi, len noil |  | , |
| noil : the thài Böi wìn not |  |  |  |
| loto cto mity |  | Sinh roi |  |
| Dia | djx chao. H3i phai noid xuóng (s) | (secr |  |
| thè tio mhu dog guan toa la mav lit |  | Githo-str rathiel thol. Hal ben |  |
| ngusi as co khai vai quan Roii |  |  |  |
| thâm nliut vay. Nuung ho | thil cal nguroi khase mrid duq; ra | Nhà nươc, nhung ty Tho -ky d da |  |
| kbi dy lie khai loo chang |  |  |  |
|  | kilen obau ó platap dinh. |  |  |
| thai | " |  |  |
| $3^{\text {a }}$ phail day otio ma |  | "eo hàng thoung-ngon. kys-lue. | bà do is buthg i opat tàm |
| ds lit kisil lio. |  | bj sfop vion ngach ha daing. Heo |  |
|  | buét | bi |  |
| n. Chung | Phisn'ò hisp buöl chiön | a. |  |
|  |  |  |  |
|  | sin't duroug to a |  |  |
|  | murcin, Chièu nit tai tiok, ciüh | buli nhom dai hor |  |
| chia io |  | dàa hep liol exo ty |  |
| oina | Ma - Matos, ai co trat | dòng caiv bàn tri sur Nam ky |  |
| \%). S.u | tav mói duge vio. Vao |  | keo cî̃a if firong viutlo |
| lau quan toa mói hied la mot |  |  | luc |
| cat hol furg'g'e'se;oars mu |  | Vay hom rghy 18 Avril 1029. |  |
|  | kin | ong Duran-minh-Tbail |  |
| boi dam ma ho khong chju co | $0 \text { nee }$ | Họi Tgưởng Nam kì Gita |  |
|  |  |  |  |
| d. - Criju co vó boi |  |  |  |
| ma suu ngbe ra, caispi do lopi | did |  |  |
| la mot Loik kin. Byide tep noi : |  | tur don dum len Cbánh ph |  |
| пйp lièn, cü | di ktuyén do dan tunh man | Ngai có dè lời hứa, rầng Na |  |
| napp lièn, cü | thời lozn. Sau nửa là |  |  |
| ma | ! mithana - ong co dò la mad bi |  |  |
| dia to mori hay cail h | c | phù nhama lơi cùa ty try Gitio |  |
| on thoi ma chura durge | c | surxin dưng vado ngact trung- |  |
|  |  |  |  |
| - Khai lhem. Naŭrog nguidi |  |  |  |
| i. Tritce bo co khai mot | vĕ cách to-chừc cùa hoi kin do ing cüog hièa dani lugce. Tòa | bay la khong. Ong Henneq | bitog |
| $\dot{\sigma} \text { bot. Bay pió ho lai chg! }$ | ơnk cüog hièa dại lugc. Toa lai hö̀: : oug có chấ Ngujèn- | dáp ràng kE:Ong bao gid | $\begin{gathered} \mathrm{nay} \text { ? } \end{gathered}$ |
| nıbit ra déa gik kuac nưa thơi ho |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | , |  |  |
| i H d dè dách dudi Tay |  |  |  |
|  | nào cá, nhurng mà ona biét có nhièu nigướ lam dìu. |  |  |
| tap lai nhièn An. Nuras |  |  |  |
| thoi khong e¢ al kual cí. Ngừ | vi tiitd lüntity troog do. Quan tom |  |  |
|  |  | (Con!ñta). |  |

## Tin mưrng

Ba trang sux Hughat von Chin no la chitianco Hànah vana Bò bat kian mùng yaif onn cboi.

## Tin buón

BJob bto mbi ti6p dugo tio
 dong ighiep phan-rian-Thir dài tọi Caolanh.
Ngay 10 Maiantág.
Bbn bio dang nhaon ed máy Br platu un cung ong ban dons

vay M ha cha nìy chlog



hucung roit iè mat rà dank, nghe thry tiz
ciog tu ten

Bien-Cong-Butc

## RENAULT

Nhưrng thứ xe sáu cellindres monasix

Torjélo, kiêu lịch-sur 4 chó ngöi....2.30! VIVASIX

Torpéno, kiên lịch-sur
5 ch $\delta$ ngôi....3.20np..(in
Torpedo, kiéa lich-sur
7 chó ng 6 i....3.301p. 00 ?
Surićté des GARAGES CHARAER
№ 37255

## LUO'NG:MINEHMEX DUOO C TU'U

## Sâm nhung ke dưọ̣c tūu

 Hurva thube aiy chuyen tri dom th cban am khong ton, tre, biph dai, bach dam, bo ben damm suyel, , Xn ung khong ngon





## Tin

$K t$ 14世 49 phin thudrag Verdun
 Varg tuos 471 lhase yhat via
 $\sum_{i=0 a e} \mathrm{k} \mathrm{m}^{2}$ is





 0 unas का
 Fhan thurong Vaxicouleur Phan thurong Vaucouleur


 ifuna bica loos segandit hang pope
 tevi Phann thương Chourrot Dua tran ity cult a．es unore agya



 2 2ong hat con ta keteo Thau bay netu wiul ralln thirbug Lorraline
 rikn thuóng deanme diAre

 Laury bilet biymoa uwor
 Nava tai J tuob chura as ad


##  <br> tiduut 100 g phi

## XIa miteh into jlam

 Ngusta tor eo mot agrol d ceca chatog bly yle roi，sas bit tiob，ad chlog eth lhong
ditog．Bi vity chatog wot thing thithit is bltins piong he II phong－xa teoog hito，ma mo bif co vay the io sila bilan sio chij nubo moan，ambe mings if

| Ai－lin |
| :---: |
| Oog Phanovan Durve，cyra Lipl <br>  <br> －Phqa－ran－fatel，car abog－ luat ờ Suigoa． <br>  us Calatant <br> －Pدan－taxa－D\＆，siah vida o <br> Oag vì ba Bül－ıăa－Phû，utivuag <br> cis curaoliant <br> －Pban－răa Nhue <br> －Nonyèn－van－Hang giao thp <br> Co Ngnjèu－luy－Phoug，dleu cuaí． <br>  <br>  <br> Oug va bad Ngu du vana．Thiub， giau sup ó Cuotáath <br>  <br> Shudaumot <br> O．，g và ba Nguydz－văn－Tloh diža <br>  <br> Ong va bas Vaug tinn－St dien chà ó Nuu－dy（Caulant）． <br> Lúg laum dau dờn mà cho thana bàug có hựu lay ràug． $\text { ba }_{1} \text { Puana-văa } \cdot \text { Duqqe. }$ <br>  <br>  It rudu agà ？Alai lowy，Lurưud up duvo à iust． <br>  <br> Culanu． <br> cho Alab dong cil chan－ihiah． <br> Lao do caf ta con durung rai curol troag rap hal，vi ray ma tûa platit coly ral dz dxi há ra chdj ibam 1 cal nua 41 ned ctla． Nisurg ano dac ling ala loub <br>  ad do aéu lo bal． <br> cóa vol roug ódfa？ <br> －is ith 1 can hol cha dan tror 8 tiuh la o cáaj 4 pila ania cang chay． <br> Lisa phat car tur 8 gió toth 8 glo radi ma cuíag luay 1 cal roi rdag ato dom toit，chatag ita hitt ciay mol thly se len cali voil roug lam clo até nito curoi ram len thiet la mile có． <br> Glanj ho－khach <br> （Col tlip theo truang this tur） |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1 ronj ba con $x a g d n$, nen $d \rho c$ b $f$ such． Chíue－Auh Văn－tạp．
Cht dong trutse as boe 2500 ，mit ha lurge ahgn durge 12 Tre tho tur，mardal dar Chitu－Anh van－ 4 f p Mrtho．


SINDEX noo，rue Lefebvie saigon
 （ 0 TREN LLU

BAY GOP（Gao thång）


Thien ighe ve mity riy lat，bin vt nip nitiza cil rol dó kilea lon nhb（co
 －hifa duplex chy bide da UL zOUT（davean）It itodacmb，viedin $\omega$ mis boi，thol（machine dopatri）．








[^0]
## P間 HO <br> TAN－MAN

日白 FA $\boldsymbol{m}$

Lol m－huyct cm Dông－hato




 ri ban thlur dan da den of phia Tay Phi，chinht to wh




 klen ne Indà mông nghiem trang vự̂ng dăi cuiu luàn ！Bừi thé mì́ dă co ngroùl than ràng Win－minh Dong－d tribi hhdu agch．
1）dia nhur vov，chif em ta khong lé chit than dial
 boi－hify hau，xum xil nhou trong mol cer quan chung
 to tien lol．hurong－hüa hy khong phail ha khong dep mà chif in in danh xrm thường！chi em tn ta he tie－gi vi nefor ther mà lap ra ló Pluy－Nơ Tan－Vín．
Mor，dan rate phy，li khi P．N．T．V．Thành lep．the


 thl IId ${ }^{4}$＇blang，co Ban Iloa，Ben nam－gici thi co：Ong Le．－Hy（curn chù bill Vû Gibri－Chung，ong Bi Trinh


Y Lust－s $Y$ khoa co ong Tran－vin Dón vitomg

Hye Van－heceo our＇Ta Phan－Khol．
sive dinh ve ciels to－chtue tos bato nhur the nly，neu may ra that at khỏi play long chur qui doc－gia，lialy gid em Nam－Vitt．
em Nam－liet． tr＇n but ó trung Pbuy Nừ IAn－Vikn at dante cho efin emdo
ese chi em dar

Thignh hay quan－be cluong cion hay dơ，Phu－Vir Tan－Van trit

 toryug att va blau dơng to ra，zin cac bạn dong ch ata IL－NGUYEX DELCNHLAN

PHUQ－NOT TAN－VAN SO 1 －：MUC LUC：－

## －Chương trinh cùn bòn bso．

2．－Lai tam－huyêl cáng chifem dòng blo．
 4．－Phuy－nữ Hưưng truyèn，
5．－Bual trà lớ cuia ong Trà̀n Trong－Elm
6．－Văn hoe của Plue nữ Viç̣ Nam，
7．－Văn－Uyèn．

0．－Viet－Nam Phu－Nù liẹt truyen
10．－Gin．Chánh（noi va chi：vişe nâu ann）．
11．－＇hu Nừ ve samh．
12．－§̀ Lién ly－do（Làn vè＂Syy DSp \％），
13 －Viéc nử̛̉e trong tuàn le．
11．－The cho ban，noil chuysn The giar
15．－Khoa I pe thường dàm（nói vad by nhyt－tipe aghy
0 ai tar dây）．
10．－Du kg \＆Sang Tay
17．－Mgnh－LA－Quan tai－thé（co hlah）．
18．－llài－dam．
20．－Cac cuse thi ：Van，Thel，Toda，Do của P．．．．T．Y．

PHIN NH1 DJ゙NA
I．－Luân－l．j̀ ：Ilai cal toa dùi tièn．
II．－Yeu nươe thl pl：ál hoc．
ili．－Chuyen rul．
IV．－Cube el：oi g ait．
Phy－Ne Tan－Van aóng thành tap 86 trurong eos mol tutn 18 sutt bin mpt thp．hlet tot co hink môt tuan 1 Î xuát bân mọt tọp．

## GIÁ BÁO



The totr．tiên bạe，bal vo xin tá cho
Monsleur NGUYẼN－DƠC－NHUAN
N． 12 ，Rue Catinat Saigon


## gecegGuacocen Geatacg GGevя PHÁP HOA NGÂN-HÀNG <br> Banque Franco-Chinoise

## Hang bag cong nghe vit Th.vong-Mlil. <br> cùn llong di hát

$\qquad$位
50.000.000 quan 6 lanh-chû̀ bàn try aur. Ong Griolet, whanb-chú ban ang bac Pyis và Hoda-lang. Ong quản-doce cuiz chinh-phth 6 Hhap: De Celles. Tòng quia-ly : Ong Ca rrere.
 Hii-phong -
Hì-phòng - Hanol - Nam-van - Vinh - Di-nân - Qion
ơn - Lal CO Sỡ LAM VIẹc ớ' huê va Thanh-Ho

Gờ tièn theo kiéu sthau suft tụ tien Compl-cogrant emdi

${ }_{16}{ }^{2}$ phàn rựi.

 lanh ban e traite, s gifiy maz mandat giaky phetp gif tien
dich norido thi khic vin van.
ef Hing bace Phip-Hon lifl ed cho mươn tat afic thet thate tot,
d thift chile chin
 Phạm-hạ-Huyên

38 Sabounaln
Tbléphone N• 281
Tranaltalre
$\qquad$ , Transports, Bagag
Transit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions. Dedouanement.

Dedounnement.
Fournisscur de Plantation $:=$ Manteaur, Chapeaux, Nattes. Vetements de coolies, Tabac du Tonkin. Poissons secs, elc...... Thonet.
LAm Hạt-Iy bAn sl: - Hang Bac, cde ths ght kieu Var mùng, ad dodng, rtrd-bong, giay g gite, gitep dưa va cac tap-hou


## Liòi Thành-Thậ

 Cam Tay khbi Tien-sanh
 viy, dau lonk phy tí tunh them, nen
toitamkíp phưong danh. ohburgmilutan hat tit con. Biathe ctog

 TOI mat tóhet tilah cliab cooc cata to
 duröng Jaccarto so 82 Cholon

 blab, the ciog
ena don dure
bil denita binh Nay 10 chlog mite cha $\alpha$ ang on ont

Nay kinh

| SÁCII MỚI <br> 1. Gurong Á Qubo : $0 \$ 25$. <br> ${ }^{2}$ Gurong Cách Mang: as15. <br> $\dot{\text { Ón za muon mun le xin }}$ gơं tto cho ong Nguyen-tinhyi. Duy-Tan गThur-xa, so nha 53 dương d'Aries Saigon <br> lín moa let hal quyen thit xin ait us. 20 co linh luon tizn sị̛. Morn mua mol quyén Gurong Ai Qube th sitit is 10 co ; mirón mua mo ${ }^{\circ}$ guven Gương Cáeb Mapng gitif 05.60 eb. |
| :---: |
|  |  |

## 

Cán-Bạch Toi la YiNG-COC-TIEC dầo brop chanh dĭ giap viec tren bai muof nim cho nhà Hang Yeng.
Yeng, nay vi chayta rieng nen Yeng, nay vid chayta rieng nen
buoc minh toil phititach rieng ra Ap mot cai nhe Hang hita
-VANLOK-YUEN $>$ bin comitay edng do vat thyy cùng til dương vellerin $12: 14$ ngang vói thad hang Yeng-Yeng.
Toi rila tu jizthey
 Khach dea jen thlch caich afin lacung rana trai cala toi lam,


 ng hinh ra as alyng vi̛a long hoon
Nhita moa analtm ratt datt biet the nhú it CHATEAUBRIAND chling dau hoon.
Trong riec quan hon, oru-
Qul-Khâch can dang dquit tiec, chang $\ln A \mathrm{n}$ xa gana cung nhilu il
 thugng bank, bat b tidi rat hue
my. quyse can danhehangeciu lyi * Ngag 30 Aorll 1929 aa mé cra bán hàng.


Só cao-sit vd viéc vdn
tál ớ Saigon càn düng nhĩau chauffeurs xe du-lich od chauffeurs xe chó do nàng. Pháicó giáy lotot. - Hoti
lat nhad bdo.

Cung anh Pm tro-giáo tại hat Chitudo oc

I ứ ngày cò chàu-tri quan
 hàng bảy Irư xuống, mố tháug phải di hợi mòt làn dang nghe quan Đöc Tho dèn thuyet vé cach day hoc conférence pédagogique) hì su ăy cūng rảt bò ich cho anh em chung ta.
Chúng ta vàn cong uhàn. Nhưng có mòt cai te sau nảy khoug nói ra tường cùng dau lỏng. Sư åy cŭng co muicuanh em con nhô pham uèn tư minh lám cho pham nén tư minh lam cho
ngưo ta kui minh. Cháng uhữug la cac ty cac sở khac kha minh nà thồ má chính uhừug ugươi cung chung mut sừ vơt minh hy củng col miuh khòng ra chi.

Vàu biĕ́t cal ughé minh là cat ugué kbỏng co giá Iri gi (day ta not theo trinh dọ dàu tọc uượ manh, chờ shac) uhurug mun phai làm sao cluo mula trờ nèn có fa trí mó phài, chớ có dàu minh vi te du ma lam cho phai dauh gıa va mát cai tam dure cua minh
Mò̀ ky dıé thuyết họ̀i tat it hưa cuag bon nam chục thay, troug dó củng ugurá dû lư cách, ma cung co lam uguơoi kem
durc thicu tai. It valy ma ou sácu latu rầu nớı canh Như kẏ dièn thuyẽ́t tháng Avril , ơi, có quan Giảm-dóc Inspectear) lai xét trường gh dớc mấc liêp chuyç̣n ơi ngài nen giao quyen
gí cho hai thầ M... va ${ }^{\prime}$..... oi cho hai thầy M... va I.....
uic dó co nuteu anh em
oui chuyệ́n rúm lèn lam
năt cà trạt tư, cho dén thăy bừt M.... phải dủug děn cau e Le chat sort les souris dansent
Oil Đau dờn thay I 7 hà̀y ai nới lâm lỡ dương như hày coi môl dám ngưới gỡi dưới toản la măy cái inh nọm lưqug cáy.
Pnải I chủng toi công hôn thày củng dáng là bưc huynh- trưởng chung tôi, thầy lảy cali tur cách trưởng huynh mà day bảo chúng on. Nhưng hêm vi trong dám người ngơi dưới củng lâm ngưới có dủ tư cách củng xứng dảng với chự nghiẹp cūa minh, mà vàn
bi thãy dơi dái môt cách nhu nhau, phỏng ngướicó lâm

Than oi I Cai chừc nghiepp nhó mon nily vil dau má bi ngưới ta ré rủng mải thě Chfuh có phải la tur anh em
gáy ra không? Mong râng galy ra khòng? Mong râng
tư day vè sau anh em khá quí lrong chức nghiép vá phańminh. anh eni lif ta thg chuyen mon ren day nhưog dó kil cu cho nước nha minh au năy. Xá ho
vã trong caly vao anh cmi. vâh trong cdy vao anh em .

Mot ngubl trg alio

## Inguy En fhan dan

 Vê việc thuê pảc



 vản phải mua gau cíh măy Iricu dinh Nam bo ong lam Cinh kbảc. Quanhgur nam năy sang nam no cū


 Hán biêt cai nghẻ liế bac nhur lưới, cau, ghal, fáy
thi khờs bao giớ àm giau dợg, có chãng cht có măy miçog nờ ó viah Xie Thé má hai nám na cùng bi tuát, lo lă,
lam ngưới thod
 xur cang ogay caug kup hoáng. mà mói léu
Năm 1927, bр~ī-
$8 \mathrm{p} .90-1929,9 p .00$.
Xem do thi thă
blun dáa chju biet nhiêu nò̀ khơ: quanh mán thang dáu ait my diah, the ma anflitr gıéng, lui phấioch
du Sp,Uu madón 1 un Néu chay ktiongco a dong thi changino giod lo ra chơ, vo pras chu do yaug? xanh.
agtèo dén the, nup mo thué mời làng lèn, rời cón len nưa hay thoi? má cài có táng thé khồng ai biêt la thi
I'at quan chánh chú chăng? hay la tat chauh phü ? Cửng khòng biét ta ai. Nhurng děn ky döng thue thi nghe noi nàm ngoad 8p. 90
cat lá $9 p .00$.
Nhur noi thué nam nay (1929) tang len 1 cál th cung cho la phá, ol ctanh lang các sac thue dér de motit ma them luroug fong cho quan lai Aanaya,
 cơ bl mà tüg roum on xe
 nảo dong thue máa ${ }^{\text {anh }} 8$

 Dбo
tinh
này,

## bien dinh Nam de giup viéc cu g bo hinh ang. Ong dó luat kto huggog tinh, Ong dó luat ktoa In at bay gí sung vao Hinh be

 thl cáng phaili vi dã la cón mol lutr thừa phy ngbiêp: vâ lqi chín Trang ky má of dauhi chi di nưa, ngogí lang quan thi khong con co chì o ma dung than va dung ta em Trung-ky it nhat cho con d unt eo the dưqe, chico 180 phl liy
ohiem cía cáo glíy mà xufí durong. Cón nhbo lac trutos of Hue cung co oig Tran-van-Kharong re e Than Irpag Hué, calng xin b vio lam quan Nam triéa nhurag huyéa mathoi, ads o oag buóa unt mór vào Nam ma làm trạng 10 bo Hilat cîlay co té phio cung co an lut rieng rò nhar thi oog toe thi hoc nhứng beén phàp rá, khoan tò̀a, khảo cac nêa hinh phat ratt đọ lượg. bay gió ve déa nuróc nba, tinh dem cal lat hoce cuáa minh dê hisn phap quós gia. Naư Dinh phatt luat Gia-loog. quyen gom mot, bug̣c an $k$ mayy múgiâng bia, knCag bữtông Tha Tán si sung binth bo te ly ung vio (did lam abừag chuyẹn rhong dang lam, (7) co ot ho al al do khong? Xin tūt.
ch hành dọng qui quy cua mętinà tà
Mól tuần trưoc, 23 Avril, oug
 Puan-tay-H0, atha o truag rhant, ân uar nua thưony ahò, lua durgag ngò ó naka, bóng co ot ngruit juros vao xuras minh

 ch ong, bay ra the hat kien,
en tim den pan ong tre vai
a6m. © Buyen ong dm la ngurol a. quayg vanc, unurg may uon knoug ve to quan dirge. won knoug ve wo quan durge, druyeu trong lang. Nay aghe
 en atong co ngo nofe es cl, uep in ingtann Ly truong gita, chlah a mot tay mith ajt bgm, Khi d
yan doann.

## 



## Tintrong nước

QUరC-TE

## TIET-KIEM-HOI



## Quảng cáo

gguol ra dang knâ nğh, huōng cm troug dama thiep de ta toong diruag va l'ap ma uor lieng rol cang ic paep kaien nurgo siem the cua iong banu. Anu ne la riu vuôm luou.

## Thict 10 gan that.

## Aitin

## 

co long iot wuon dura dot dam

## d

Hiéng paîa chưug 101 xin
onank klun dot lot cain buín
cung lang quyen. Nhat la Mr
auc voag linh ong lifo aom
Chau-ngoc-Sáng
luy luy kīnh diéu.

## A LA PENSEE

50, ditròng Charner O dif of ble ate thit viah bon walatifriti.


Hi ngo enge lue chitio ehur quit pra tui tur) dor ay cüng gin durye sonime coln ban did cht the the, talong, tray to hech, ching thifn mon nio, colng ta ent chur vico long chifacb, cho giy clage thanh Khoin truong ra them mili; thit toi

nea-Thay ft Tiut, in laplat hete tho Tam Qobe, Thitu-Dhwlit: Thy Hon



 ong of ctp.

Vua thùde lạu Xin giod thien hié thube Annam Tư-ngge-Lien co nhiten con rift hay, min hay nhett lit thuse lon, tim is durge thien he hoang nghinh lifm, diting ethe chi danh la Ong vua thnoce 14u. thube di da ubing ra binh bao
lan nim cang den manh dure noc ; sanh con, mpanh mé ahu thring. ${ }^{\circ}$ Suigon mua ton 30 rue
Rivand-Garros; elic noi ed viri tho th ky elog binh got cho 10 n
So Song.
Musa sla catalotam yoste)


## Sách cùa ông

 NGUYẺN-THANH1-KHIÉT

 rat quan bè lèn cho quyén lyi chi
ema Nam- Viett, pan, ve su lam to chùc-ngòn, chuyén ng, tò tông chi hurong-hòa, tô tương-phann, nó

 luòi, quyẽa turong - ctưre láng ve sanh, ktai-từ, tóa ḥ̂. sờ bàchpaĭn, giam-tháa, vàn vàn. dìn đỡag-bào chuçct-àm thà eht piáa-lugłt. xin döng-bìo best rự quank tàm cho cuón sàch thòng thi thè nào cūng kit q than trong thas) bot dau dơn loag.
ósi mandiat ong, qui bà' qui es ed
 tur.
tèn, saich áy K tet khóng có ky và khóng ai dưoc mua.

Saclicūa M. Khiet có bàn tai ehg
Saigon, quár só
 Nguyèn-thi-Klath, zo Kue Rolland
Garros

HA-THANH NGO-BAO Xuăt bân hang ngày tren
8.000 tor. liăt có gid̀ trị.
băn. lai quớc dan ma phải dinh bẵ. lai mớ ra dớ.
Mồ nam .... $6 p .00$ Sáu tiáng... $3 p .50$ Abòis s ..... . Op.UL
Thuy la dal lỳ che tiem ChínThuy la dal ly cho Ngo-báo. so 108 sau Khdm Lưn Saigon Mua Buo Ira V) chú tiém Chan-Thpy.

Tlıúc ho sâc vảng Thube nly Irt ahúrng ehông boo, Nhus bogio. ho lao, ho tion, ho sot hoyet
bif hang liua mav. He abog thube niy To trong mot hall aghy thithry thay En


Bòn dương chling né ton cong ve nhiru trung - Ngoyen thube tot chon dem quag vith
 bifa 14 Cht-Khals-Hosn, al al cúng.

 Thằn hiẹu Phát Lảnh Hoàn

 turbenily hitiog lizang cimp, ubng Hinh sif rieng.
Nand as asi abl.... 0110 thit tem vos.AN-nuCow if At Rut if Donaument - Salgor

Oinhb haít kitm thor Tân-Thinh Sikhơt str hat tai rap Modern
Saigon ngdy thir tir 1: Mail929 Saigon ngdy ther tit 1. Nail929.


 ril ching tat met vict ran Ajag hat



 zen, trume was val mo glap ohe shiteg toI mag thanak plati.
Nay kinh thinhi.


## Tin-Dức Thur-Xá

37 rus Sabourain Saigo Une histoire des conspira teurs odn-Trừ̇ng: 1p 20 par Phan-
 Le manuel du C.E.L. I $\mu 40$. - Lan
 Nguyen-van. Vinh Op35-Kim
 Beo-may-tan-hisp : Opfo : 1 pat mqng-furong-d6: Op80,- 57 -long boi-uroc : 0 p 20 - Nhon-tlinh-am lanh : 2pi0. - Tam-lhien-ly -1p00.- Thanh-gưom-nghia-hiẹp Nam-phong 130 \& 135 mdi quyen Op60.- sugtt-hठng. 14 -sti: Op55. Con $n$
ath.
Khong got contre-rembourse ment.- Ban at vá bán lé đá eá sdeh idy, nam.

## Mưón dưa ö́

 Mưon mol dờ o de sal vi Hol tilboablorAi hièm hoi muòn saph con
 durong kinh khöng děu, Huyét nbiet: Atr-hur ; nay dả tir







 tó dai sanh dang cong trai, me con den duang rieng năm nay vor toi có to loi dang len bao trưong dà ts ghá̛ linh cam on ong thăy.
 Ihlèn- Dan, Nguyèn-Tuyén Buónberr 30 zuat Piquet Pron

## HUUNG-VU'O'NG

## Bazar et ColffeurTorkinols,

 14 Rue Sabourain 14 SIIGON mol duroc duye kis nhuy wily khong hilitity chl den on quil khach


 bang, etgare hang nhưt.




## hang.

Bo thea, gri thea, khin trial ban, ten ni, zon
CHET, SONAY, LINBERG, CHET, SONAY, LINDBERG, frit ngg fít acp. Tableaux, panneaux () Nol tom lai aú cat the vha vors,

(f bó qua rat abag

## \section*{*} <br> tBUỚNG <br> Nguyẽ̃-văn-Mùi - Ngan ga Dakao Salgor. Day cac khoa day rát chuyén then du tu yust va tu quyet rang athưng haye saiph cua bou trưung  dang ro rang tou xin den tyl trưag coi cach day do tai bite. cot cach day do tur bitét Chityen ueqy kioa: <br> Hat toun Yutrung mail Thu x <br>  <br>  <br> ${ }_{\text {uge }}^{\text {uge }}$ <br>  <br> $\qquad$ <br> $\qquad$ co deu chi muan hion cho dianth xin viẹt tho thucug ngthy   <br>  <br> DUY-.AN IHU- AA

## thuû́c hoan-hoñ

## cua cu PIIAN BOI-CHAU


cho oug Aguyeu-linh Yem
d'Aries Saigulathat cat hat co
RALEIGH
Minh ta lưo'ngy Ten toil $\bar{A} \overline{A O}-$ băn mang bjnh tiong iodich co mut, mod lan
 lăy, lam kno sờ, kiếm nhitu óng
 Quảng-Dong ten la Diêp-nhué-
Hangō dừ̛̀ng Thùy-Bint Chalơn so nhà 13ı dưag tan phát mint mà dẽu tri. Trước kui tri ta
chlch tha óc vo io dich rôi dung ch min col cho khong cât khong mó. Cot roi di durng nhur thurong trong 20 ngay thi toil lanh mpnh chil dên on lt lớ cáo bach pau aico mang chưng bing tri, hoğc có cut hai lé noli trí lôn cóntáco miu batt ly don ong bay la doo ba cung deatri durge, nfiu dón Đća ba có thay cúng tri manb biph hât mờ láy uên khong bè


Compagnic Francaisu de Tramoays de V1ndochine
Ste des Entreprises de Construction Betion Arme tPian-văn-Ló: Traoaux Pablics, particullers Inestdllatlons diverses. - Service special pour reparation Bureau spectal pour Eludes, Plar \& Depls.
N TRuoLéon Combes Salgon

## Thurong-Mai <br> Hoc--Bương

## H,6, Race a Ayot - Salgen

 Dif virt táo, dónh már chit, bet toin, chir Phap, ohe Anglals vil cifo thr chit khie. Wie lop hpo ef gliko- Hict He-elp dot morngixt 8 T10 Thy H
RyOC noven
 ronth mif

## Xe miy dia hifananglale, dang

 1929 ritt 1 ch w chice chla. Co had thit:Tht
ift n a den di.
Thip 2 nige, 4 dip, din altn
 ad blet
16 I 15 l

Gulvas.
lowe fies
Kluh cong. $8 \delta_{0}$ bita motillp,
is 97 mot call xuvo
 alckol via vis.

##  <br> , ria ohy ahp il ata al buL



Bhi. hilda caing ed agein thita aght






## Lệ-Công-Hòa

 cong ty 62 Bd. TJing-abo-Phurong Cholon Telephone N. 25. trang theo kfm-thot che che ag atrit

 ly
ximi
thict


to chang nito thl tot to chiurag aly.
 LB-CONG-HOA

What lianig Toror fle Häng huing tôi má̛i dông mx do se aut cnr Hien Cott n s
 ngâ. Xindòng ban chifucs Ỡ Saigon
 Hué bán giay.
Than-tức Diên Congty.

## Dip tot

Vl di xa nén bán mol cáidơn Piano rállich surhiẹu Uenri herlz hảy cón rát
Iól. Giá 200p.00.- Hỏi lai lơl. Giá 200p.00.- Hói lai
hàng Poinsardel Veyret Saigon.

## AU GHIC LAGRIMDIERE <br> 121 Rive Lagranditere Sargon

 doug gity dal ker kheo Clird.Cate ong chù xe hai nen chid b CARROSSERIE PEIMTURE
Reparallon Mecaniqui Salgon es mot tilm Nam-bilp. Thunt is ed phonis klea repe one ze bof thet tot vi may, tuta ban that wiy res an rit clia limn, dous
hifu ritit dep.
May mudi so vil io atm (ce hite not houses) of at cab kilia If re. Hhoog matteong cho dol Juarker bloh arcus, blo $1 \mathbf{i l}$ Cise ful khich o Luc-eh Nuan hor cong chuyen vare ho hien $\mu$ tir iof liens.

Nam-hlép-Thanh
Bai khti, Directeur
168.Bd. Gallienl-S11GON3



Tḷ̣̆m trờng rång Annam Hiş̧u

## TÂN-PHÁT

 ditHông - hoàng - Lói
Dương Georges Guynemer:N: 6
(Ngang hong nhà sanh y Chy-cil)
Saigon
Kinh cang qui khàch, Heme toil chayen nghè tröng râng nguyen
 vietlam răt kyं lưởng chĩch ving:
Nhu qui khich fuñ tron. hotac bich in dài got lai tiem tol thơi qui khâch sé dqugg vìa long

Chu nhon kinh eio. ${ }^{\text {Co }}$
Phòng dưỡng bịnh Cuia Lurong- Y L. VINCENS 254, Aurtng Lagrandidre Salgon. - Miang ngrờ dau dea
 olfe nhur la cho thube, mo re dau rang od ca den nhitng oif:
anh de nea.
37 dta Tidi 10928 .


Truỵ̣̂ Tảu
Ngo-Viçt Xuan-Tit
 i. 1e do no Nhá-in yato


## E8i cho ${ }^{3}$

Cha hang Bafich, 3as, 35 arong Thing Bhah Cholon, reoche
 UCl 1929) hang nam dot $\bar{c}$ 19 Tong a doc: Pluron y hat

# BANH SỨA HIÊU GONDOLO 

Thạt ngon hơn hêt, hạag nhứt lạ̀ thứ Petit Beurre và Champgne.
Trong mờ hộp thì có một miên phiceu thường. (Bon.jrime) Có 25 phièu ây thì dem đơi lày 1 chay Cơ-Nhác a Jules Robin ,
Háng Louis OGLIASTRO \& Cie,
Lam છ̣ai-L’̀ bán trong DOng-Pháp.

## NGHIET PHU <br> a- i cooneriven <br> fist cho cdt song khuynh thanh, <br> Lum cho dò quán ritu dind nhur choll <br> - Con lói thè nl ur mot 1 'mot nguoi ban cia anh cane lien pừ bàag rg'yioú ngujen (chua biet chơrng, locg agud.   ngoan, \és diêu atur ag no dol No do bso uhur vay thl at  ngurnidi. Núu mit thay kig,  bòn: no tert. sj. pi dùre sid S', pil dừrg gidey flab ra vì rot lai quay lyi toí rarg: roi lig quay lyi toi rirg: - Iruoc khi ra io oil to the affp maticon anh duye kLong - hborg I <br> - Malqiaso vay? - Tai khong ed lch gl wa. chugen rói no visi cau mat lin Lo Lư cliang? <br> - Diti ddu la chừng durge. thict ogay vay con hon. Linh - 1 Licg- Uzeb Liy gid mai ogay ngừi lea mil chl troug cau tid lol co the trá tua - Ag Sư-phi hât thăy nhừng dzau  ad trutic <br> - Lifli-tieu-tha kboag the nito bưg cùng vòi Lue-co namtưce phu-nhan cho durge. Sob-phi nghe nol ia bo kbong in mat rang: in mat rabog: <br> - U. dưgs, mol ngừi mol r tog. Thol chato ath ogbel  - Kthooge dưng di ngi đe, oướs qua ngad uny. Y vea mau, nư mot cal cữa Ja robl bed. St-phitilan!: - Nang di wad uily kLoLg ghp it het dau I <br> - U', ma dườ cđ̃u thang cà, : bo ig co hàm choo. ıgừi cana cữa <br> -Tbol, chato aab, dirugg gion - Phat, durog g $i \$ \mathrm{~d}, \mathrm{mbt}$ tram azang quan ds tal gita lime sao urg. fool, oang vo. SS. phl too di, Lith-iangbych lutug if bian v.e, bo suy ugli luog ran. Cal nguòr dan     udi miy bofig cón tứ vuif cuji. - Thura, fon tal day thong - Thura, fon tol day shong amm pien glano cha chot -Kiong, con a, mid con di tbřm bạu can dug̣ lath jen kLóug ? kLóog ? <br> ray no a, dage binh jen lism. ay no rol ulp dà coa thiett la  <br>  <br>  <br> xucnd dat my clasg wot mot  <br> - Thura, D ca-vi trong con'rgay lue dau chùng coz da     D. ivi sí ogìla ba la luón. Cbi ta bü truong ba phuto, con ha bü trưong là phutó, con uning thiet buodn, song thIy cbi iung thict buorn, song thily cbi a durye of lioag dam nguơi la dưqe ó lropg dam ngưoi thugag jéa chi la ahtu vay, con cung thiet isy lim mưop. - Mis-lan cou oll cos tieet la -'Cal gia biza cia Dienvi này thiet 1 , 1 Ga 1 MM  gl mirve: ki. 8 hon nưal Ma thừ nhựl lixi n'u chi bid Mg la nol tol do thl liêng boog rui run man nưoc mat: du chay ra dan dul. Li: hel-lizth cừ ngo xữad dat Loti.  <br> -Al nol cho coa nghe mhinge - Toura, cháah is D;on-vi vi $1 y-15$. $-C$. <br> - Can eó noti chus to vol ais- nGia sai?  <br> Ta uaco nol chayen vol ca là Ba Hith nứal <br>  tai biu ữa 1 and Nstie cua hici m <br> Ngice cla hici mot echoch chua ctal utur voy thi 319 -lan bong lay ham hó, roit. Naag If, lain $1+14$ a neal tratsis <br> - Ma, thesa ha, con al , ol Lá: vút ci a sa $\mathrm{H}_{8}$ het thaly mei nguoi dau abi vin con rif     song ip aol cto con biet nering voi. Il, co uui tứi chuyén ebe khón? <br> (Con ater)



NGUYỄN-THÃM
64 Roe Vitnor 54 -

| $\begin{aligned} & \text { BANH TRON } \\ & \text { FFOO BALL } \\ & \text { Ballons } \text { to hifo : } \end{aligned}$ |  |
| :---: | :---: |
|  | Tralonmo ooldmmats |
|  |  |
|  |  |
|  | trons monay thom dour wo |
|  |  |
| Ra ыio uta mor |  |
| . 12 mileat |  |
| 0 c |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |


 Mrm any, boon ban khip troog loe tinh, al chrig bet par Hiods rituge.


 -xary
chuyen vui
CHO MAY DÚA NHȮ


葠



## DAL-QUANG DUO'C-PHONG <br> 68, ud 78 ng-d 0 c-Phurong. Teltéphone 19-Cho'on

Iluyet-trung-bŕru (thuie bó huyet thánliiẹu) ve lờn giá 2 p .00 , ve nhó tp. 20.

Quang-minh-thưy (thuote tri buhk dau con mất) mờ ve giá la Op. 20.

Cam tich tán (thuode sán lâi) mói goi giá la Op. 10

## 

## mòt aED iding gil

Trollae aiy noog apo, trong nat nto eo al nong-item aolo trd nat vang minh wivily, bly col chitng trong minh din ban, cua, tri-fio, tray it, thl toog that thube nave
 mithouth thily hire allem to thi NH Hi



[^0]:    oge nom

